

# e



Diplomas de  
Español como  
Lengua  
Extranjera

## DIPLOMA DE ESPAÑOL. NIVEL INICIAL

24 de agosto de 2007

☐☐☐ PRUEBA 3 INTERPRETACIÓN DE TEXTOS ORALES  
TRANSCRIPCIÓN

Esta transcripción sólo debe utilizarse en el caso de que fallen los aparatos de reproducción de audio. En tal situación deben leerse todos los textos aquí transcritos, respetando todos los tiempos indicados.

P.S.: Todos los textos que aparecen en **negrita** son indicaciones técnicas necesarias para la grabación y **NO DEBEN LEERSE**.

**Parte número 1****Instrucciones**

A continuación escuchará diez diálogos breves entre dos personas. La persona que responde lo hace de tres formas distintas, pero solamente una es adecuada. Oirá cada diálogo dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.

*Diálogo Número 1:*

**HOMBRE:** ¡Un día de estos me voy a caer! ¡Este gato siempre está jugando entre mis piernas!

**MUJER:**

- a) Sí, el mío también se cae a menudo.
- b) Pues no le dejes escalar.
- c) Es que te quiere mucho.

**3 segundos**

*Diálogo Número 1:*

**HOMBRE:** ¡Un día de estos me voy a caer! ¡Este gato siempre está jugando entre mis piernas!

**MUJER:**

- a) Sí, el mío también se cae a menudo.
- b) Pues no le dejes escalar.
- c) Es que te quiere mucho.

**30 segundos**

*Diálogo Número 2:*

**HOMBRE:** Vuelvo enseguida, voy a tirar estas botellas al contenedor.

**MUJER:**

- a) Vale, no hay nada para beber.
- b) De acuerdo, voy preparando la cena.
- c) ¡Qué pena! Yo también quiero entrar.

**3 segundos**

*Diálogo Número 2:*

**HOMBRE:** Vuelvo enseguida, voy a tirar estas botellas al contenedor.

**MUJER:**

- a) Vale, no hay nada para beber.
- b) De acuerdo, voy preparando la cena.
- c) ¡Qué pena! Yo también quiero entrar.

**30 segundos**

*Diálogo Número 3:*

**HOMBRE:** Desde que trabaja en esa empresa está muy contenta. Parece otra.

**MUJER:**

- a) Claro. ¿Cuándo encontrará trabajo?
- b) Ya lo he notado, no para de llorar.
- c) La verdad es que me alegro mucho por ella.

**3 segundos**

*Diálogo Número 3:*

**HOMBRE:** Desde que trabaja en esa empresa está muy contenta. Parece otra.

**MUJER:**

- a) Claro. ¿Cuándo encontrará trabajo?
- b) Ya lo he notado, no para de llorar.
- c) La verdad es que me alegro mucho por ella.

**30 segundos**

*Diálogo Número 4:*

**HOMBRE:** Mamá, por favor, no te levantes hasta que el autobús llegue a tu parada.

**MUJER:**

- a) Tranquilo, así lo haré.
- b) Bueno, iré de pie todo el viaje.
- c) Es que el tren casi no para.

**3 segundos**

*Diálogo Número 4:*

**HOMBRE:** Mamá, por favor, no te levantes hasta que el autobús llegue a tu parada.

**MUJER:**

- a) Tranquilo, así lo haré.
- b) Bueno, iré de pie todo el viaje.
- c) Es que el tren casi no para.

**30 segundos**

*Diálogo Número 5:*

**HOMBRE:** ¿Sabes que nos han ingresado ya el dinero de la beca de Pablito?

**MUJER:**

- a) ¡Cuánto me alegro!
- b) ¡Qué pena me da!
- c) ¡Cómo me duele!

**3 segundos**

*Diálogo Número 5:*

**HOMBRE:** ¿Sabes que nos han ingresado ya el dinero de la beca de Pablito?

**MUJER:**

- a) ¡Cuánto me alegro!
- b) ¡Qué pena me da!
- c) ¡Cómo me duele!

**30 segundos**

*Diálogo Número 6:*

**HOMBRE:** Te llamo para decirte que comáis sin mí. Es que tengo que hablar con el director.

**MUJER:**

- a) ¿Te vas de vacaciones?
- b) De acuerdo, te dejo la comida en la nevera.
- c) Vale, entonces te esperamos para comer.

**3 segundos**

*Diálogo Número 6:*

**HOMBRE:** Te llamo para decirte que comáis sin mí. Es que tengo que hablar con el director.

**MUJER:**

- a) ¿Te vas de vacaciones?
- b) De acuerdo, te dejo la comida en la nevera.
- c) Vale, entonces te esperamos para comer.

**30 segundos**

*Diálogo Número 7:*

**HOMBRE:** Te digo que a lo mejor han salido. Además no se ve luz en el salón.

**MUJER:**

- a) ¡Qué raro! Llama otra vez.
- b) Yo prefiero quedarme en casa.
- c) Por favor, enciende la lámpara.

**3 segundos**

*Diálogo Número 7:*

**HOMBRE:** Te digo que a lo mejor han salido. Además no se ve luz en el salón.

**MUJER:**

- a) ¡Qué raro! Llama otra vez.
- b) Yo prefiero quedarme en casa.
- c) Por favor, enciende la lámpara.

**30 segundos**

*Diálogo Número 8:*

**HOMBRE:** ¿Sabes? Mi tío Lamberto ha venido a visitarnos este fin de semana.

**MUJER:**

- a) ¿Y qué tal está?
- b) ¿A qué hora puede ir?
- c) Mi tío también vive conmigo.

**3 segundos**

*Diálogo Número 8:*

**HOMBRE:** ¿Sabes? Mi tío Lamberto ha venido a visitarnos este fin de semana.

**MUJER:**

- a) ¿Y qué tal está?
- b) ¿A qué hora puede ir?
- c) Mi tío también vive conmigo.

**30 segundos**

*Diálogo Número 9:*

**HOMBRE:** ¡Qué gracia! Tú y yo tenemos mucho en común, nos gustan las mismas cosas.

**MUJER:**

- a) Yo prefiero ir esta tarde al circo.
- b) Sí, la verdad es que somos muy parecidos.
- c) Además no conozco a tus socios.

**3 segundos**

*Diálogo Número 9:*

**HOMBRE:** ¡Qué gracia! Tú y yo tenemos mucho en común, nos gustan las mismas cosas.

**MUJER:**

- a) Yo prefiero ir esta tarde al circo.
- b) Sí, la verdad es que somos muy parecidos.
- c) Además no conozco a tus socios.

**30 segundos**

*Diálogo Número 10:*

**HOMBRE:** Esta ciudad ha mejorado mucho desde la última vez que la visité.

**MUJER:**

- a) ¿Cuándo vas a venir?
- b) Me encanta vivir en el campo.
- c) Sí, han arreglado bastantes calles.

**3 segundos**

*Diálogo Número 10:*

**HOMBRE:** Esta ciudad ha mejorado mucho desde la última vez que la visité.

**MUJER:**

- a) ¿Cuándo vas a venir?
- b) Me encanta vivir en el campo.
- c) Sí, han arreglado bastantes calles.

**30 segundos**

e



## Parte número 2

A continuación escuchará siete diálogos muy breves. Se le hará una pregunta acerca de cada uno de ellos. Escoja una de las tres respuestas que se le proponen. Oirá cada diálogo dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.

*Texto Número 1*

**VOZ DE HOMBRE:** —¿Tú crees que va a llover? Está muy nublado.

**VOZ DE MUJER:** —Espero que no. La nieve me encanta, pero no me gusta nada la lluvia.

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Qué día hace hoy?

**3 segundos**

*Texto Número 1*

**VOZ DE HOMBRE:** —¿Tú crees que va a llover? Está muy nublado.

**VOZ DE MUJER:** —Espero que no. La nieve me encanta, pero no me gusta nada la lluvia.

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Qué día hace hoy?

**30 segundos**

*Texto Número 2*

**VOZ DE HOMBRE:** —Anda, ¡mira qué perro tan pequeño! Ah, y ese gato... ¡me encantan los gatos!

**VOZ DE MUJER:** —Y a mí, pero vamos a comprar estos dos peces de colores, que gatos ya tenemos tres.

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Qué animal van a comprar?

**3 segundos**

*Texto Número 2*

**VOZ DE HOMBRE:** —Anda, ¡mira qué perro tan pequeño! Ah, y ese gato... ¡me encantan los gatos!

**VOZ DE MUJER:** —Y a mí, pero vamos a comprar estos dos peces de colores, que gatos ya tenemos tres.

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Qué animal van a comprar?

**30 segundos**

*Texto Número 3*

**VOZ DE HOMBRE:** —Espera... Creo que se me ha olvidado la cartera; vas a tener que pagar tú las entradas.

**VOZ DE MUJER:** —¡Ay, Bruno, qué despistado eres! Hoy la cartera, ayer las llaves... ¿Has traído las gafas? ¡Porque sin gafas no puedes ver la película!

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Qué objeto olvidó ayer Bruno?

**3 segundos**

*Texto Número 3*

**VOZ DE HOMBRE:** —Espera... Creo que se me ha olvidado la cartera; vas a tener que pagar tú las entradas.

**VOZ DE MUJER:** —¡Ay, Bruno, qué despistado eres! Hoy la cartera, ayer las llaves... ¿Has traído las gafas? ¡Porque sin gafas no puedes ver la película!

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Qué objeto olvidó ayer Bruno?

**30 segundos**

*Texto Número 4*

**VOZ DE HOMBRE:** —¿Qué te parece si le regalamos a tu hermana Cecilia una novela?

**VOZ DE MUJER:** —Mejor otra cosa, sus hijas ya le han regalado una. ¡Ya sé! El sábado vio una pulsera que le encantó en la joyería que está al lado de la perfumería. Esta misma tarde se la compro.

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Qué le van a regalar a Cecilia?

**3 segundos**

*Texto Número 4*

**VOZ DE HOMBRE:** —¿Qué te parece si le regalamos a tu hermana Cecilia una novela?

**VOZ DE MUJER:** —Mejor otra cosa, sus hijas ya le han regalado una. ¡Ya sé! El sábado vio una pulsera que le encantó en la joyería que está al lado de la perfumería. Esta misma tarde se la compro.

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Qué le van a regalar a Cecilia?

**30 segundos**

*Texto Número 5*

**VOZ DE HOMBRE:** —¿Qué morena estás! ¿Has estado en la playa estas vacaciones?

**VOZ DE MUJER:** —Pues no, porque mi hija ya está cansada de tanto pescar, así que al final alquilamos una casita en las montañas.

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Dónde ha pasado las vacaciones esta mujer?

**3 segundos**

*Texto Número 5*

**VOZ DE HOMBRE:** —¿Qué morena estás! ¿Has estado en la playa estas vacaciones?

**VOZ DE MUJER:** —Pues no, porque mi hija ya está cansada de tanto pescar, así que al final alquilamos una casita en las montañas.

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Dónde ha pasado las vacaciones esta mujer?

**30 segundos**

*Texto Número 6*

**VOZ DE HOMBRE:** —Paulina, ¿tú qué haces normalmente los viernes por la tarde?

**VOZ DE MUJER:** —Casi siempre estoy en casa con los niños, los baño y les doy la cena, pero ayer tuve una reunión y lo hizo mi marido.

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Qué ha hecho este viernes Paulina?

**3 segundos**

*Texto Número 6*

**VOZ DE HOMBRE:** —Paulina, ¿tú qué haces normalmente los viernes por la tarde?

**VOZ DE MUJER:** —Casi siempre estoy en casa con los niños, los baño y les doy la cena, pero ayer tuve una reunión y lo hizo mi marido.

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Qué ha hecho este viernes Paulina?

**30 segundos**

*Texto Número 7*

**VOZ DE HOMBRE:** —A ver las fotos... La niña del gorro es tu sobrina Celeste, ¿no?

**VOZ DE MUJER:** —No, esa es Alicia, Celeste es la que lleva un pantalón largo y la otra es su hermana Pilar.

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Quién es Alicia?

**3 segundos**

*Texto Número 7*

**VOZ DE HOMBRE:** —A ver las fotos... La niña del gorro es tu sobrina Celeste, ¿no?

**VOZ DE MUJER:** —No, esa es Alicia, Celeste es la que lleva un pantalón largo y la otra es su hermana Pilar.

**VOZ DEL NARRADOR.** —¿Quién es Alicia?

**30 segundos**





### Parte número 3

*A continuación usted va a oír un mensaje grabado en un contestador automático. Lo oirá dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.*

Hola, señor Mellado. Le llamo de Reparaciones El Rápido para decirle que su televisor ya está arreglado y que puede pasar a recogerlo cuando quiera. Si no puede venir por aquí a buscarlo, llámenos al 698 87 66 54 y se lo llevaremos a su domicilio. El horario de reparto es de 10 a 1 por las mañanas y de 5 a 8 por las tardes. El precio de la reparación es de 638 balboas y la entrega a domicilio son 60 balboas. Muchas gracias, adiós.

#### 5 segundos

Hola, señor Mellado. Le llamo de Reparaciones El Rápido para decirle que su televisor ya está arreglado y que puede pasar a recogerlo cuando quiera. Si no puede venir por aquí a buscarlo, llámenos al 698 87 66 54 y se lo llevaremos a su domicilio. El horario de reparto es de 10 a 1 por las mañanas y de 5 a 8 por las tardes. El precio de la reparación es de 638 balboas y la entrega a domicilio son 60 balboas. Muchas gracias, adiós.

#### 5 segundos

*Conteste a las preguntas de la parte número 3.*

#### 120 segundos

### Parte número 4

*Usted va a oír una conversación entre dos personas. La oirá dos veces. Después de la segunda audición marque la opción correcta en la **Hoja de Respuestas Número 3**.*

**MUJER.** –Buenos días, siéntese por favor.

**HOMBRE.** –Buenos días. Gracias.

**M.** –Bueno, veo en su currículum que usted ha estudiado periodismo aquí, en Argentina.

**H.** –Sí, estudié en la Universidad de Buenos Aires, en la Escuela de Periodismo, en el Instituto de Comunicación e Imagen.

**M.** –Y ha trabajado en el Canal 15 durante tres años, ¿en qué sección?

**H.** –En deportes. He viajado por todo el mundo con la selección argentina de fútbol.

**M.** –Entonces, habla usted idiomas...

**H.** –Sí, además de español, hablo inglés, francés y un poco de japonés.

**M.** –Y cuénteme, ¿por qué quiere cambiar de trabajo? El salario en esta cadena es un poco más bajo...

**H.** –Es que me voy a casar y quiero un trabajo en el que no tenga que viajar pero que esté relacionado con el fútbol.

**M.** –Bueno, me parece que usted es la persona que estamos buscando, vuelva mañana para firmar el contrato.

**H.** –¡Muchísimas gracias, le aseguro que estará satisfecha con mi trabajo! ¡Hasta mañana!

**M.** –¡Hasta mañana!

#### 5 segundos

**MUJER.** –Buenos días, siéntese por favor.

**HOMBRE.** –Buenos días. Gracias.

**M.** –Bueno, veo en su currículum que usted ha estudiado periodismo aquí, en Argentina.

**H.** –Sí, estudié en la Universidad de Buenos Aires, en la Escuela de Periodismo, en el Instituto de Comunicación e Imagen.

**M.** –Y ha trabajado en el Canal 15 durante tres años, ¿en qué sección?

**H.** –En deportes. He viajado por todo el mundo con la selección argentina de fútbol.

**M.** –Entonces, habla usted idiomas...

**H.** –Sí, además de español, hablo inglés, francés y un poco de japonés.

**M.** –Y cuénteme, ¿por qué quiere cambiar de trabajo? El salario en esta cadena es un poco más bajo...

**H.** –Es que me voy a casar y quiero un trabajo en el que no tenga que viajar pero que esté relacionado con el fútbol.

**M.** –Bueno, me parece que usted es la persona que estamos buscando, vuelva mañana para firmar el contrato.

**H.** –¡Muchísimas gracias, le aseguro que estará satisfecha con mi trabajo! ¡Hasta mañana!

**M.** –¡Hasta mañana!

### **5 segundos**

*Conteste a las preguntas de la parte número 4.*

### **120 segundos**

*La prueba ha terminado.*



Hoja en blanco

e



Hoja en blanco

